



CHAPITRE 215

Loi de la Commission des allocations sociales

Commis-
sion cons-
tituée.

1. Un organisme est constitué, sous le nom de « Commission des allocations sociales du Québec », avec les pouvoirs et attributions que le lieutenant-gouverneur en conseil peut déterminer, en outre de ceux qui sont spécifiés à la Loi de l'assistance aux personnes âgées (chap. 226). 15-16 Geo. VI, c. 3, a. 5 (*partie*).

Composi-
tion.

2. La Commission est composée de six membres, nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil, qui désigne, parmi eux, un président et un vice-président et détermine le traitement de chacun. 15-16 Geo. VI, c. 3, a. 5 (*partie*); 5-6 Eliz. II, c. 9, a. 10; 8-9 Eliz. II, c. 65, a. 1.

Vice-
président.

3. Le vice-président remplace le président et exerce ses pouvoirs et attributions pendant l'absence de ce dernier. 15-16 Geo. VI, c. 3, a. 5 (*partie*).

Quorum,
etc.

4. Le quorum de la Commission est de trois membres. Le président ou, en son absence, le vice-président a un vote prépondérant. 15-16 Geo. VI, c. 5, a. 3 (*partie*); 5-6 Eliz. II, c. 9, a. 10.

Vacances.

5. La Commission subsiste nonobstant toute vacance parmi ses membres. 15-16 Geo. VI, c. 3, a. 5 (*partie*).

Officiers
spéciaux.

6. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut aussi nommer, pour assister la Commission, dans tels territoires qu'il désigne, aux conditions et traitements qu'il déter-

CHAPTER 215

Social Allowances Commission Act

Commis-
sion con-
stituted.

1. A body is constituted, under the name of "Quebec Social Allowances Commission", with such powers and functions as the Lieutenant-Governor in Council may determine, besides those specified in the Aged Persons Assistance Act (Chap. 226). 15-16 Geo. VI, c. 3, s. 5 (*part*).

Composi-
tion.

2. The Commission shall be composed of six members, appointed by the Lieutenant-Governor in Council who shall designate one of them as chairman and one as vice-chairman and fix the remuneration of each of them. 15-16 Geo. VI, c. 3, s. 5 (*part*); 5-6 Eliz. II, c. 9, s. 10; 8-9 Eliz. II, c. 65, s. 1.

Vice-
chairman.

3. The vice-chairman shall replace the chairman and exercise his powers and functions during the absence of the latter. 15-16 Geo. VI, c. 3, s. 5 (*part*).

Quorum,
etc.

4. Three members shall constitute a quorum of the Commission. The chairman or in his absence, the vice-chairman, shall have a casting vote. 15-16 Geo. VI, c. 5, s. 3 (*part*); 5-6 Eliz. II, c. 9, s. 10.

Vacancies.

5. The commission shall subsist notwithstanding any vacancy among its members. 15-16 Geo. VI, c. 3, s. 5 (*part*).

Special
officers.

6. The Lieutenant-Governor in Council may also appoint, to assist the Commission, in such territories as he shall designate and on such conditions and at such

	mine, des officiers spéciaux chargés de recevoir les demandes d'allocations d'assistance et autres demandes relevant de la compétence de la Commission, de faire des enquêtes et d'accomplir tous autres devoirs qu'il leur assigne.	remuneration as he shall determine, special officers to receive applications for assistance allowances and other applications within the competence of the Commission, to make inquiries and perform such other duties as he may assign to them.
Pouvoirs.	Ces officiers sont investis, pour les fins de ces enquêtes, des pouvoirs conférés à un commissaire nommé en vertu de la Loi des commissions d'enquête (chap. 11). 15-16 Geo. VI, c. 3, a. 7.	Such officers, for the purposes of such inquiries, shall have the powers of a commissioner appointed under the Public Inquiry Commission Act (Chap. 11). 15-16 Geo. VI, c. 3, s. 7. Powers.
Traitements, etc.	7. Les employés de la Commission sont nommés et leurs traitements ou salaires sont fixés et payés conformément à la Loi du service civil (chap. 13).	7. The employees of the Commission shall be appointed and their remuneration or salaries fixed and paid in accordance with the Civil Service Act (Chap. 13). Remuneration, etc.
Dispositions applicables.	La section II de la Loi des pensions (chap. 14) s'applique aux membres et aux employés de la Commission. 15-16 Geo. VI, c. 3, a. 14.	Division II of the Pension Act (Chap. 14) shall apply to the members and employees of the Commission. 15-16 Geo. VI, c. 3, s. 14. Provisions to apply.